



**Remote Display for “-S” devices  
by DIGITECH  
> 2v00**

**italiano**

DIGITECH S.r.l.  
Via Stazione di Prosecco, 29/D  
34010 - Sgonico (TS) – ITALY  
Tel.: +39/040/280 990  
Fax: +39/040/833 0561  
E-mail: [info@digitechtiming.com](mailto:info@digitechtiming.com)

MAN\_1v1 @ 19 maggio 2016

## **Avvertenza**

*Le sequenze di tasti e tutto il materiale relativo ai programmi, nonché la loro commerciabilità o la loro idoneità agli usi cui sono destinati, non sono coperti da alcun tipo di garanzia espressa o tacita da parte della Digitech.*

*Il rischio legato alla qualità e alle prestazioni delle sequenze di tasti e del materiale relativo ai programmi esclusivamente a carico dell'utilizzatore. Nel caso le sequenze di tasti o i programmi si rivelassero difettosi, sarà l'utilizzatore (e non la Digitech o altri) a subire l'intero onere delle correzioni necessarie e tutti i danni eventualmente conseguenti. In ogni caso, la Digitech non sarà in alcun modo responsabile degli eventuali danni derivanti dalla fornitura, dall'uso e dalle prestazioni delle sequenze di tasti e del materiale relativo ai programmi.*

---

# Sommario

<b>Generalità.....</b>	<b>1</b>
Tastiera.....	1
Barra di stato.....	2
<b>Utilizzo.....</b>	<b>3</b>
Inserimento batterie.....	3
Autonomia.....	3
Accensione / Spegnimento.....	3
Contrasto.....	4
Blocco dello strumento.....	4
Ricerca dispositivi.....	4
Prima connessione.....	5
Connessione successiva.....	5
Connessione.....	5
Visualizzazione.....	6
Visualizzazione per AVE-S.....	6
Visualizzazione per BORA-S.....	6
Sconnessione.....	7
Menu.....	7
Info.....	7
Search Remote Device.....	7
Close XXXX.....	8
<b>Modo SWITCH.....</b>	<b>9</b>
Memorizzazione dispositivi.....	9
Cambio tra i due dispositivi (SWITCH).....	9
Accensione con SWITCH abilitato.....	10
<b>Garanzia ed assistenza.....</b>	<b>11</b>
Garanzia.....	11
Se il cronometro deve essere riparato .....	11
Garanzia sulle riparazioni.....	12
Segnalazione di problemi funzionali.....	12
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>13</b>



# Generalità





L'**ECHO-S** è un dispositivo che, tramite collegamento via radio, ripete la visualizzazione “principale” degli strumenti della serie “-S”, come **AVE-S** e **BORA-S**.

Questo rende possibile l'utilizzo dello strumento principale da parte del navigatore svincolandolo dalla necessità di mostrare continuamente al pilota il relativo display.

Alimentato a batterie, senza la necessità di nessun collegamento fisico, permette di essere posizionato nel modo più idoneo all'interno della vettura, permettendo al pilota di vedere i dati “principali” della prova in corso, come il countdown nel caso del **BORA-S**, oppure l'errore in caso di **AVE-S**.

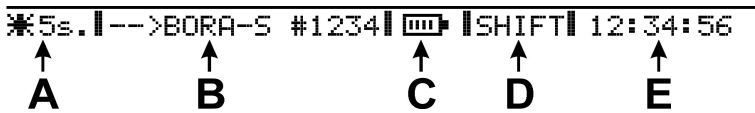
## Tastiera

L'**ECHO-S** dispone di una semplice tastiera a quattro tasti:

	<b>ON/OFF</b> <b>SHIFT</b> <b>ESC</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Accensione / Spegnimento dello strumento.</li><li>- Attiva lo “shift”, che abilita la seconda funzione di alcuni tasti</li><li>- Esce da menu</li></ul>
	<b>ENT</b> <b>MENU</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- In caso di liste di scelta, conferma la selezione.</li><li>- Abilita il Menu, se attivo lo “shift”.</li></ul>
	<b>BACKLIGHT</b> <b>CONTRAST</b> <b>UP</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Permette di scegliere tra sempre accesa, sempre spenta o a tempo l'accensione della retroilluminazione del display.</li><li>- Abilita la regolazione del contrasto, se attivo lo “shift”.</li><li>- In caso di liste di scelta, sposta la selezione in alto</li></ul>
	<b>VIEW</b> <b>DOWN</b> <b>SWITCH</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- In caso di connessione confermata, permette di scegliere la visualizzazione voluta.</li><li>- In caso di liste di scelta, sposta la selezione in basso.</li><li>- Con lo “shift” attivo, se sono stati memorizzati due dispositivi remoti nel <b>ECHO-S</b>, sconnette l'attuale e si riconnette all'altro.</li></ul>

Barra di stato

La parte inferiore del display visualizza la barra di stato dello strumento.



Qui vengono evidenziati alcuni stati dello strumento come descritto di seguito.

(A) Stato backlight:

* ON	ON	Backlight sempre attivo
* OFF	OFF	Backlight sempre spento
* 5Sec.	Quanto Serve	Backlight automatico

(B)Stato connessione

-->BORA-S #1234	Connessione stabilita con BORINO numero di serie 1234
Disconnect	Nessun dispositivo connesso

(C) Stato Batteria:

	Batteria 100%	Livello energetico delle batterie OK
	Batteria <15%	Livello energetico delle batterie scarso
	Batteria < 10%	Simbolo lampeggiante, batteria quasi esaurita, inferiore al 10%. Sostituire le batterie appena possibile

(D) SHIFT

SHIFT	Indica funziona "shift" attiva.
-------	---------------------------------

(E) Orologio remoto:

12:34:56	L'orologio al secondo dello strumento remoto connesso.
----------	--

In fase d'impostazione del Contrasto display o del volume della cuffia, la barra di stato viene sostituita dall'indicatore di livello del valore che si sta programmando.

---

# Utilizzo

## ***Inserimento batterie***

---

L'**ECHO-S** utilizza tre batterie non ricaricabile da 1.5 Volt del tipo AA.

Per inserire e/o sostituire le batterie, bisogna togliere il coperchio del vano porta pile.

Mediante l'uso di un piccolo cacciavite a croce, si allentano le due viti che bloccano il coperchio.

Tolto il coperchio, si inseriscono le tre batterie posizionandole con la corretta polarità come dal disegno che si trova sul fondo del vano pile.

Al termine. Si rimette il coperchio con le due viti.

<p><b><i>ATTENZIONE: se pensate di non utilizzare l'ECHO-S per lunghi periodi di tempo, estraete le batterie dall'apparecchio. Eviterete spiacevoli conseguenze derivanti da possibili fuoruscite di acido.</i></b></p>
---

## ***Autonomia***

---

L'autonomia del **ECHO-S** è maggiore di 75 ore, utilizzando batterie alcaline, con retroilluminazione spenta. Con retroilluminazione accesa sempre, l'autonomia scende a 30 ore.

Quando l'autonomia delle batterie scende sotto il 10%, l'indicatore della batteria inizia a lampeggiare.

A questo punto, prima che l'apparecchio si spenga, l'autonomia residua varia da 1 a 2 ore, nel caso di retro illuminazione "quando serve", a più di 5 ore nel caso di retro illuminazione spenta.

Sostituire le batterie appena possibile!

## ***Accensione / Spegnimento***

---

Per accendere il ripetitore, bisogna tenere premuto il tasto di color rosso [ON/OFF], fino alla comparsa sul display della versione firmware installata. Rilasciando il tasto, l'**ECHO-S** inizia a funzionare.

Per spegnere il dispositivo, è sufficiente tenere premuto il tasto [ON/OFF] fino alla comparsa della scritta **OFF**. A questo punto, rilasciando il tasto, l'apparecchio interrompe la connessione radio e poi si spegne.

---

**ATTENZIONE:** nelle liste di scelta come menu o elenchi generici, il tasto [ON/OFF] non funziona come OFF. In questo caso, per spegnere lo strumento, è necessario uscire dal menu o dalla lista e poi premere il tasto.

---

## **Contrasto**

---

In qualche occasione può servire regolare il contrasto del display. Per entrare nella funzione di regolazione bisogna premere [SHIFT] seguito dal tasto [CONTRAST].

Con i tasti [UP] e [DOWN] si incrementa o decrementa il livello.

Con [ENT] si esce confermando la variazione.

Con [ESC] si esce senza conferma, mantenendo il valore precedente.

## **Blocco dello strumento**

---

In qualche occasione, a causa di problemi del firmware, è possibile che lo strumento si blocchi: il display visualizza sempre la medesima cosa anche azionando i tasti e non si spegne.

In questo caso, per “resettare” lo strumento, è necessario togliere e poi rimettere le batterie. Dopo questa operazione, lo strumento riprende a funzionare in modo normale.

Se la cosa si ripete, segnalare la cosa alla DIGITECH per capirne il motivo.

## **Ricerca dispositivi**

---

**ATTENZIONE:** verificare che lo strumento al quale deve connettersi l'ECHO-S sia abilitato all'uso del display remoto.

- Nel BORA-S, verificare l'abilitazione alla connessione entrando nel menu “Impostazioni / Wireless”.

Devono comparire le voci “Abilitata” e “Rendi non visibile”.

Se compaiono le voci “Abilita” oppure “Rendi visibile x5 Min.”, abilitare e rendere visibile per 5 minuti la modalità wireless (vedi manuale “BORA-S”).

-Nel AVE-S, verificare l'abilitazione alla connessione entrando nel menu “Setup / Wireless”.

Deve comparire la voce “Disable”. Se compare la voce “Enable”, selezionare la voce per abilitare la funzione “Wireless”.



---

## **Prima connessione**

---

Dopo l'accensione, nel caso in cui l'**ECHO-S** non sia mai stato precedentemente connesso, inizia la ricerca di strumenti tipo **AVE-S** e/o **BORA-S** a cui connettersi ("**Search Remote Devices**").

Dopo una decina di secondi di ricerca, viene visualizzata la lista dei dispositivi trovati, indicandone il modello e il relativo numero di serie.

Mediante i tasti [UP] e [DOWN] si seleziona il dispositivo a cui connettersi. Con il tasto [ENT] si conferma la scelta.

Nel caso non venga trovato nessun dispositivo, l'**ECHO-S** segnala la cosa visualizzando "**Device not Found**".

Premendo [ENT], si ripete la ricerca.

*In alcune occasioni, a causa di disturbi o errori di trasmissione, è possibile che l'ECHO-S non rilevi il dispositivo di cui si vuole ripetere il display. In questi casi è necessario ripetere la ricerca, selezionando la voce "Repeat Search".*

---

## **Connessione successiva**

---

All'accensione, nel caso di una precedente connessione ad uno strumento, l'**ECHO-S** tenta di trovare direttamente a quest'ultimo dispositivo, senza effettuare nessuna ricerca ("**Open Connection**").

Se il dispositivo viene individuato, l'**ECHO-S** inizia la procedura di connessione (vedi paragrafo successivo).

Se il dispositivo non viene rilevato, l'**ECHO-S** passa alla ricerca degli strumenti disponibili nelle vicinanze (vedi paragrafo precedente).

---

## **Connessione**

---

Scelto lo strumento a cui connettersi, l'**ECHO-S** inizia la procedura di connessione visualizzando la scritta "**Connect-->XXXX**" (dove XXXX identifica il tipo e il numero di serie del dispositivo remoto).

Se la connessione viene correttamente stabilita, sul display del ripetitore vengono visualizzati i dati inviati dallo strumento principale.

Nel caso in cui lo strumento selezionato sia già connesso ad un altro **ECHO-S**, e quindi non si possa stabilire la connessione, il ripetitore visualizza la scritta "**XXXX not available now**".

Nel caso di problemi di connessione dovuti a disturbi nella trasmissione oppure

---

allo spegnimento del dispositivo remoto a cui connettersi, l'**ECHO-S** visualizza la scritta "**Timeout Error**".

Un entrambi i casi, con il tasto [ENT] si ripete la ricerca dei dispositivi disponibili.

## **Visualizzazione**

---

Una volta connesso l'**ECHO-S** allo strumento remoto, è possibile scegliere cosa visualizzare sul display usando il tasto [VIEW].

A seconda del tipo di strumento a cui si è connessi, sono disponibili le seguenti viste:

### **Visualizzazione per AVE-S**

---

Se collegato ad un **AVE-S**, qualsiasi sia la vista selezionata su quest'ultimo, l'**ECHO-S** ha la possibilità di selezionare le seguenti viste:

- Orologio remoto
- Trip Totale e Trip Parziale
- Trip Totale e Speed
- Trip Parziale, Trip Virtuale ed Errore rispetto alla media imposta in formato testo.
- Trip Parziale, Trip Virtuale ed Errore rispetto alla media imposta in formato grafico.

È possibile quindi usare l'**AVE-S** con vista Trip Parziale, Trip Virtuale ed Errore in formato testo e usare l'**ECHO-S** per visualizzare la barra grafica che identifica l'errore tra Trip Parziale e Trip Virtuale in relazione alla media programmata.

### **Visualizzazione per BORA-S**

---

Se collegato ad un **BORA-S**, sono disponibili le seguenti viste:

- Orologio remoto
- Countdown dell'attuale prova in scadenza.

Nel caso in cui non sia programmata nessuna gara oppure non sia abilitata "in scadenza" nessuna una prova ("*modo RUN*" - tasto [BANDIERA]), l'**ECHO-S** visualizza solo l'orologio remoto.

Al momento in cui il **BORA-S** passa in "*modo RUN*" con il tasto [BANDIERA], l'**ECHO-S** visualizza la prova in scadenza.

- *Se sul BORA-S, l'impostazione "Wireless / Vista Remota" (vedi "Menu / impostazioni" nel manuale del BORA-S) è programmata in modo "BORA View", passando da una prova all'altra (sempre in "modalità RUN"), anche l'ECHO-S passa da una prova all'altra.*
- *Se l'impostazione è programmata in "CD View", l'ECHO-S rimane agganciato sempre sulla prova in scadenza, anche se il BORA-S visualizza un'altra prova.*

## Sconnessione

In caso di perdita di connessione, per esempio dovuta allo spegnimento dello strumento a cui era connesso, oppure allontanamento dallo stesso a più di 10 metri, il ripetitore azzerà l'attuale connessione e segnala il problema visualizzando **"Connection close by Remote"**.

A questo punto, premendo il tasto [ENT] si ripete il tentativo di connessione allo stesso strumento (vedi paragrafo precedente), oppure con il tasto [ON/OFF] si spegne l'ECHO-S.

## Menu

Attivando la funzione "shift" con il tasto [SHIFT] e poi premendo il tasto [MENU], si entra nel menu dello strumento.

***In alcuni casi, come durante la ricerca di dispositivi remoti o l'apertura della connessione, l'attivazione del menu è inibita.***

Sono disponibili le seguenti voci:

### Info

Visualizza i dati relativi alla connessione con l'altro strumento.

Con [ESC] si esce e si ritorna alla precedente visualizzazione

### Search Remote Device

Abilita la ricerca di dispositivi remoti.

L'attuale connessione viene interrotta ed inizia la ricerca di nuovi dispositivi. Terminata la ricerca, viene visualizzata la lista degli strumenti trovati.

Mediante i tasti [UP] e [DOWN] si seleziona il dispositivo a cui connettersi. Con il tasto [ENT] si conferma la scelta.

---

### ***Close XXXX***

---

Chiude l'attuale connessione, senza effettuare nessuna ricerca.

Se nella successiva visualizzazione si preme il tasto [ENT], si ristabilisce nuovamente la connessione con lo stesso dispositivo.

---

## Modo SWITCH

L'**ECHO-S** ha la possibilità di memorizzare due dispositivi remoti, ad esempio un **BORA-S** e un **AVE-S**, permettendo, mediante apposito comando, un rapido cambio della visualizzazione del ripetitore, passando da un dispositivo all'altro.

### ***Memorizzazione dispositivi***

---

Per abilitare la funzione *SWITCH*, bisogna memorizzare i due dispositivi da utilizzare. Per fare questo, bisogna seguire i passi successivi

Accendere entrambi i dispositivi e attivare la funzione "wireless".

Sul **ECHO-S** lanciare la ricerca dei dispositivi remoti.

Dopo la fase di ricerca, lo strumento visualizza la lista dei dispositivi trovati.

Devono comparire entrambi i dispositivi desiderati.

Se non compaiono, ripetere la ricerca.

Una volta trovati i dispositivi, scegliere dalla lista la voce "*Store 2 Deviced*".

Nella successiva richiesta, selezionare il dispositivo principale, scegliendolo dalla lista e confermando con [ENT].

Nella successiva richiesta, scegliere il dispositivo secondario e confermare con [ENT].

Fatto questo, l'**ECHO-S** si connette con il dispositivo principale passando alla visualizzazione dei dati ricevuti.

### ***Cambio tra i due dispositivi (SWITCH)***

---

Per passare dalla visualizzazione di un dispositivo all'altro, bisogna premere [SHIFT] seguito dal tasto [VIEW].'

L'**ECHO-S** "dismette" l'attuale connessione, e abilita la connessione con l'altro dispositivo, visualizzando i nuovi dati.

Ripetendo l'operazione, si ritorna alla precedente connessione e relativa visualizzazione.

---

## **Accensione con SWITCH abilitato**

---

Memorizzati due dispositivi remoti, al momento dell'accensione, l'**ECHO-S** visualizza un menu che permette di scegliere:

- A quale dei due dispositivi connettersi.  
Compaio i nome con relativi numeri di serie dei dispositivi memorizzati. Selezionando uno dei due dispositivi, l'**ECHO-S** si connette visualizzando i dati ricevuti.
- Ripetere una nuova ricerca ("*New Research*") per selezionare altri dispositivi.  
Se non viene fatta nessuna selezione o non vengono trovati dispositivi remoti, spegnendo lo strumento, la precedente memorizzazione rimane. Quindi alla prossima accensione, si entra in questo menu.
- Spegne lo strumento ("*ECHO-S-S Off*")

---

# Garanzia ed assistenza

## Garanzia

---

L'**ECHO-S** è garantito dalla Digitech S.r.l. per 24 mesi dalla data di consegna all'acquirente contro qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione.

Durante il periodo di validità della garanzia saranno riparati o sostituiti gratuitamente i componenti che risultassero difettosi, purché il cronometro sia rispedito in porto franco presso la Digitech.

La garanzia non è valida se la macchina è stata danneggiata accidentalmente, per cattivo uso, per negligenza o per manomissione di qualunque persona non autorizzata dalla Digitech.

Nessun'altra garanzia è espressa o sottintesa.

**In nessun caso la Digitech S.r.l. può essere ritenuta responsabile per danni non contemplati da questa garanzia.**

Le batterie ed i danni eventualmente causati da esse non sono coperti dalla garanzia Digitech. Per la garanzia circa le batterie, contattate l'azienda produttrice delle batterie stesse.

### ***Se il cronometro deve essere riparato***

---

Se il vostro cronometro deve essere riparato, contattate il nostro servizio di assistenza allo 040/280 990 (dalle 10:00 alle 12:30 e dalle 15:30 alle 18:00, dal lunedì al venerdì).

Nel pacco da inviare, assieme al cronometro, bisogna includere:

- L'indirizzo al quale rispedire la merce.
- Una breve descrizione del problema, ed eventualmente le modalità per riprodurlo.
- Se la garanzia non è ancora scaduta, inserire una copia della ricevuta di pagamento o altro documento che provi la data d'acquisto.

Il cronometro e le informazioni che lo accompagnano devono essere spedite nell'imballo originale o in un altro che possa prevenire eventuali danni durante la spedizione. Tali danni non sono coperti dalla garanzia.

Si consiglia di effettuare una spedizione assicurata.

La Digitech provvederà poi a rispedire il cronometro riparato con mezzo analogo.

Il costo della spedizione alla Digitech sarà a carico del proprietario.

Eventuali pacchi spediti con spese di spedizione a ns. carico saranno respinti.

---

## ***Garanzia sulle riparazioni***

---

Le riparazioni avvenute a garanzia scaduta sono garantite contro ogni difetto di materiali e di manodopera per un periodo di 90 giorni dalla data di riparazione.

Le riparazioni effettuate in garanzia non prolungano in alcun modo la durata della garanzia originale.

## ***Segnalazione di problemi funzionali***

---

Se nell'utilizzare l'***ECHO-S***, si riscontrano dei problemi funzionali oppure se si hanno dei dubbi sulla gestione dello strumento, Vi esortiamo caldamente a segnalarcelo, contattandoci

per posta all'indirizzo:

**DIGITECH**

**Località Stazione di Prosecco, 29/d - 34010 Sgonico (TS) - Italy**

per fax:

**+39 040 833 0561**

per posta elettronica all'indirizzo E-mail:

**info@digitechtiming.com**

In questo modo potremo verificare e risolvere gli eventuali problemi in breve tempo.



---

## Dati tecnici

<b>Tecnologia:</b>	Microprocessore ARM CortexM3 a 32 bit.
<b>Dimensioni e peso:</b>	160 x 80 x 37 mm, 300 g, batterie comprese.
<b>Display:</b>	LCD grafico da 240x64 pixel monocromatico transriflettivo con retroilluminazione
<b>Alimentazione:</b>	Tramite 3 pile da 1.5 volt (AA), entro contenute
<b>Autonomia:</b>	Con batterie alcaline: Maggiore di 75 ore con retroilluminazione spenta. Maggiore di 30 ore con retroilluminazione sempre attiva
<b>Distanza collegamento</b>	Compresa tra un minimo di 10 centimetri ad un massimo di 3 metri.